

2a kvaronjaro
2e Trimestre
2014

Esperanto la verda stelo

94

ASSOCIATION
ESPÉRANTISTE
Trimonata revueto
numero 79

Notre site : esperanto94.info

KALENDARO

Jean ZAY au panthéon

Lire en page 8

Sa reconnaissance de la valeur éducative et culturelle de l'espéranto fut motivée par la prise de connaissance de rapports sur cet enseignement.



Le Panthéon a vocation à honorer de grands personnages ayant marqué l'histoire de France.

Congrès 2014 (voir en page 2)



Espéranto France

Universala Kongreso

FFEA et IFEF

SAT et SAT-Amikaro



11 octobre 1938. "Circulaire Jean Zay".

Lettre du ministère de l'ÉDUCATION NATIONALE - Direction Générale de l'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE (3e Bureau) et Direction de l'enseignement du Second Degré (1er Bureau)
Le ministre de l'ÉDUCATION NATIONALE

à Messieurs les **RECTEURS**.

Mon attention a été appelée, à diverses reprises, sur **l'intérêt que présente**, dès maintenant, et que présentera davantage encore dans l'avenir, **la connaissance de l'espéranto**, langue auxiliaire susceptible de faciliter les relations aussi bien entre les intellectuels qu'entre les commerçants et les techniciens des diverses Nations.

J'ai l'honneur de vous faire connaître qu'il me paraît souhaitable de **faciliter le développement des études espérantistes**. Certes, il ne peut être question de donner à l'enseignement de l'espéranto une place dans les horaires des études obligatoires de nos Établissements d'enseignement du second degré et dans nos Écoles techniques. Mais si des **cours facultatifs d'espéranto** peuvent être institués, je n'y verrai que des avantages. On peut l'admettre aux loisirs dirigés.

Je vous serais obligé de porter ces instructions à la connaissance des Chefs d'Établissement scolaire de votre académie.

Le Directeur de l'Enseignement technique (signature illisible)
Par autorisation Le Directeur Second Degré (signature illisible)

p. 2 Les congrès en 2014. Lernu !.net.	p. 2 Kongresoj en 2014.Lernu !.net
p. 3 Réaction . Site : Esperantofre.com Rencontres.	p. 3 Reago. Esperantofre.com Renkontoj.
p. 4 Conférence Internationale. Utiliser. Contacts	p. 4 Internacia konferenco. Uzi esperanton. Kontaktoj.
p. 5 Informer. L'univers. Contacts Internet.	p. 5 Informi. Universo. Interretaj kontaktoj.
p. 6 Espéranto au carnaval. Voyager.	p. 6 Esperanto en karnavalo. Vojaĝi.
p. 7 Banque de données. Raisons d'étudier. Accueil.	p. 7 Bitoteko. Kialoj por studi. Akcepto.
p. 8 Jean Zay au Panthéon. Convoler.	p. 8 Jean Zay en Panteono. Edz-peranto.

Imprimerie Spéciale

Poŝtadreso :LA VERDA STELO – ESPERANTO 94 3 Rue Pablo Picasso Appartement 507 94600 Choisy le Roi Francio / France	Prezidas: Tereza Sabatier : terezasa@club-internet.fr Sekretarias : Sylviane Lafargue Redaktas : Tereza (☎01.45.76.10.57) Kasas : terezasa@club-internet.fr Korektas : Vincento
--	--

LES CONGRES D'ESPERANTO EN 2014	ESPERANTO-KONGRESOJ EN 2014
<p>Voici la liste des principaux congrès espérantophones de cette année :</p> <p>FFEA-kongreso (Cheminots) à Keralic (Bretagne) du 5 au 8 avril.</p> <p>IFEF-kongreso (Cheminots) à San Benedetto del Tronto (Italie) du 17 au 24 mai</p> <p>Espéranto-France à Chambery du 29 mai au 1er juin.</p> <p>Congrès International (UK) à Buenos Aires du 26/07 au 02/08.</p> <p>SAT-Amikaro et SAT, à Dinan, successivement du 7 au 8 et du 9 au 16 août.</p> <p>Vous y êtes activement conviés. C'est une excellente occasion de rencontres internationales pour pratiquer l'espéranto, seule langue utilisée dans les débats et les excursions.</p> <p><u>Si vous ne connaissez pas encore l'espéranto, mettez-vous y rapidement, pour des congrès ultérieurs !</u></p>	<p>Jen maldekstre liston de la ĉefaj esperantofonaj kongresoj, ĉi-jare.</p> <p>Partopreni kongreson interesoplenas. Estas ebleco renkontiĝi kun alilandanojn, kiuj, kiel vi, penis lerni tiun mirindan lingvon por faciligi internacian komunikadon.</p> <p>Plie eblas tiel viziti landojn aŭ regionojn. Ĉi-jare, elekto multas : Brazilo aŭ Italio alilande. Bretonio (por du el ili) kaj Savojo, en Francio.</p> <p>Krom paroleblecoj, kongresoj ĉiam prezentas kulturalan parton : kantojn, teatraĵojn, dancojn, prelegojn, ekskursojn..</p> <p>Foje, problemas por partopreni kongreson elspezoj : transporto, loĝado, aliĝo, ekskursoj... Sed laŭ kongresoj, la kondiĉoj malsamas. Plie, foje eblas amasloĝi aŭ loĝi ĉe lokaj esperantistoj.</p> <p>Sciu ke vi bonvenas en ĉiuj !</p>



Bienvenue sur lernu!	Bonvenon al lernu!
<p><i>lernu!</i> Est un site en plusieurs langues, dont le but est d'aider les utilisateurs d'Internet à s'informer et étudier l'espéranto gratuitement et facilement.</p> <p>L'espéranto est une langue vivante convenant tout à fait pour faciliter la communication internationale</p> <p>lernu.net</p>	<p><i>lernu!</i> Est un site en plusieurs langues, dont le but est d'aider les utilisateurs d'Internet à s'informer et étudier l'espéranto gratuitement et facilement.</p> <p>L'espéranto est une langue vivante convenant tout à fait pour faciliter la communication internationale</p> <p>lernu.net</p>



REACTION A UN ARTICLE DU N° 78	REAGO AL ARTIKOLO DE LA N° 78
<p>Claude écrit "que nous avons oublié certaines célébrités favorables à l'Espéranto : Tolstoï, écrivain russe ; Tito président de l'ex-Yougoslavie ; Einstein, président du congrès annulé en 1914 (guerre) ; Charlie Chaplin qui titra en Espéranto toutes les boutiques de son film le "Dictateur", A. Cherpillod, écrivain vainqueur des dictées de Pivot ; Vigdis Finnbogadottir, présidente d'Islande en 1980." Pourtant, pour certains, des articles étaient paru.</p>	<p>Klaŭdo skribas ke « ni forgesis iujn eminentulojn favorajn al esperanto : Tolstojo : rusa verkisto ; Tito eks-jugoslava prezidento ; Ejnŝtajno prezidanto de la promilite nuligita kongreso en 1914 ; Ŝarlio Ŝaplino, kiu enmetis esperantajn titolojn en ĉiuj butikoj de sia filmo « La Diktatoro » ; A.Ŝerpilio, verkisto, venkisto de Pivota-diktaĵo ; Vigdis Finnbogadottir, prezidentino de Islando en 1980." Tamen, pri iuj, ni jam faris artikolojn.</p>

esperantofre.com/faktoj/kiale.htm	esperantofre.com/faktoj/kiale.htm
<p>Page dédiée aux... personnes ... qui ne savent rien de l'Espéranto, mais continuent à dire que personne ne parle Espéranto, qu'il n'y a pas d'usage de cette langue, qu'elle n'a pas de culture et que l'étudier est du temps perdu. ... à ces personnes ayant étudié puis abandonné l'Espéranto ne trouvant personne pour la parler. ... à celles qui utilisent l'Espéranto, voudraient en savoir plus pour en profiter plus. Sur cette page il y a plus de 20 raisons d'étudier l'espéranto et plus de 20 façons d'utiliser l'Espéranto. L'auteur de cette page parle aussi l'anglais et l'espagnol, mais il a déjà utilisé l'Espéranto dans 20 pays. <u>N'oubliez pas que si vous devez apprendre d'autres langues, que savoir l'espéranto vous fera gagner du temps. Les autres langues seront plus faciles à apprendre après l'étude de l'espéranto.</u> voir. P. 4 et 7</p>	<p>Paĝo dediĉita al ... tiuj homoj ... kiuj scias nenion pri Esperanto, sed pludiras ke neniu parolas Esperanton, ĝi ne uzigas por Esperanto, ĝi ne havas kulturon, kaj ĝin lerni estas perdita tempo. ... kiuj studis Esperanton, sed forlasis ĝin, ĉar tre malfacilas trovi Esperanto-parolantojn, ... Kiuj uzas Esperanton, sed ankoraŭ volas scii pliajn manierojn por ĝui ĉi tiun mirindan lingvon. Ĉi paĝo, estas pli ol 20 kialoj por studi Esperanton, pli ol 20 manierojn uzi Esperanton. La verkisto de tiu paĝo diras ke ankaŭ la anglan kaj la hispanan, li jam uzis Esperanton en 20 landoj. <u>Ne forgesu ke, se vi bezonas scii alian lingvon, unue studi Esperanton, ŝparos tempon al vi. La ceteraj lingvoj pli facilos post lernado de Esperanto</u> Vidu paĝojn 4</p>



RENCONTRES D'ESPERANTISTES DE NOMBREUX PAYS	RENKONTOJ DE ESPERANTISTOJ EL MULTAJ LANDOJ
<p>Des congrès espérantophones ont lieu tous les ans dans des pays différents. 2010 La Havane, Cuba; 2011 Copenhague, Danemark; 2012 Hanoï, Vietnam; 2013 Rejkjavik, Islande; 2014 Buenos Aires, Argentine; 2015 Lille, France. Cela permet aux espérantistes de voyager dans divers pays et y parler avec des personnes de plus de 50 pays. Exemple : en 1992 congrès à Vienne, Autriche, avec 3033 personnes de 75 pays, en 2004 Pékin, Chine avec 2051 personnes de 52 pays etc.</p>	<p>Tutmondaj Kongresoj parolantaj Esperanton, ĉiujare okazas en malsamaj landoj. 2010 Havano, Kubo; 2011 Kopenhago, Danio; 2012 Hanojo, Vjetnamio; 2013 Rejkjaviko, Islando; 2014 Bonaero, Argentino; 2015 Lilo, Francio. Tio ebligas al esperantistoj vojaĝi al diversaj landoj, kaj tie paroli kun homoj el pli ol 50 landoj. Ekzemple : en 1992 Kongreso en Vieno, Aŭstrio, kun 3033 homoj el 75 landoj; 2004 en Pekino, Ĉinio, kun 2051 homoj el 52 landoj, ktp.</p>



3e CONFERENCE MONDIALE SUR L'ENSEIGNEMENT DE L'ESPERANTO	3a TUTMONDA KONFERENCO PRI INSTRUADO DE ESPERANTO
<p>En Suisse, le Conseil du canton de Neuchâtel a consenti, qu'à La Chaux-de-Fonds, où se situe CDELI, importante archive des langues planifiées, ait lieu le 3e Colloque du 13 au 16 mai 2015, en offrant la location d'une partie de l'université et l'apéritif de la cérémonie d'accueil.</p> <p>La première conférence avait eu lieu en 1922 à Genève et la 2e à Prague en 1927.</p> <p>Le Conseil a invité tous les gouvernements du monde à envoyer une délégation à ce Colloque.</p> <p>Buts : Rassembler la liste des méthodes d'enseignement utilisées actuellement,</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Présenter les méthodes utilisées actuellement pour instruire. ● Rassembler les résultats et observations sur les conséquences de l'étude de l'espéranto (valeur propédeutique) ● Et aussi les conséquences de cet apprentissage dans le champ de la psychologie, l'acquisition de capacités interculturelles, la solidarité, la tolérance) ● Echanges d'expériences ● Rencontre avec des spécialistes locaux.. 	<p>En Svisio Novkastela Ŝtatkonsilio konsentis, ke en Laŝodefono, kie troviĝas CDELI, grava arkivejo pri planlingvoj, okazos la tria Kolokvo de la 13a ĝis 16a de majo 2015, ofertante luon de la universitata parto kaj aperitivan de la malferma ceremonio.</p> <p>La unua konferenco okazis en Ĝenevo en 1922, la dua en Prago en 1927. .</p> <p>La registaro invitis ĉiujn registarojn de la mondo sendi delegacion al tiu Kolokvo.</p> <p>Celoj : Arigi liston de nun uzitaj instrumetodoj,</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Prezenton de la nuntempaj metodoj uzataj por instrui. ● Arigi rezultojn kaj observojn pri konsekvencoj de Esperanto-studo (propedeŭtika efiko) ● Ankaŭ konsekvencojn en fakoj psikologio, akiro de interkulturaj kapabloj, solidaro, tolero ; ● Interŝanĝoj de spertoj ● Renkontiĝo kun lokaj fakuloj

D'autres façons d'utiliser l'Esperanto	Aliaj manieroj uzi Esperanton
<ol style="list-style-type: none"> 10. Ne profitcele Esperanto-scipovo helpas lerni ceterajn lingvojn. 11. Scipovantaj studentoj, pli bone lernas aliajn temojn. 12. Lerni Esperanton kiel infano. 13. Vikipedio. 14. Libroj. 15. Revuoj. 16. Radioj. 17. Podkasto. 18. Esperantaj parolantoj 19. Muziko. <div data-bbox="491 1357 778 1646" data-label="Image"> </div> <p style="text-align: center;">Ce sont des titres, détail sur le site :</p>	<ol style="list-style-type: none"> 20. Videoj, filmoj. 21. « YouTube ». Vimeo. 22. « Facebook ». 23. « LinkedIn ». 24. Diskutgrupoj, forumoj. (Grupoj : « Google », « Yahoo ») 25. Aktualajoj. 26. Retejoj havantaj multajn esperantajn materialojn. 27. Retejoj havantaj multajn ligilojn pri Esperanto. 28. Aliaj retejoj pri Esperanto. 29. Blogoj. 30. Esperanton uzantaj organizoj 31. Aĉetu librojn kaj aliajn aferojn. Retbutikoj. <p style="text-align: center;">http://esperantofre.com/faktoj/kiale.htm</p>

CONTACTER DES PERSONNES D'AUTRES PAYS, D'AUTRES CULTURES	KONTAKTI HOMOJN EL ALIAJ LANDOJ, ALIAJ KULTUROJ
<p>Le principal but de l'espéranto est de permettre la communication entre les hommes de langues différentes. Sur place, chaque région conserve sa langue d'origine. Il existe plusieurs façons pour atteindre ces contacts. Au début c'était surtout la correspondance postale et les voyages. Maintenant, Internet facilite ces échanges.</p>	<p>Esperanto ĉefe celas ebligi komunikadon inter malsamlingvaj kaj malsamkulturaj homoj Ĝi celas internaciajn kontaktojn. Loke, ĉiu regiono konservas sian denaskan lingvon. Ekzistas pluraj manieroj por atingi tiujn kontaktojn. Originale ĉefis poŝtado kaj vojaĝoj. Nun, Interreto faciligas tiujn interŝanĝojn.</p>

DES OCCASIONS POUR INFORMER	OKAZOJ POR INFORMI
<p>A l'occasion de "journées", d'expositions... il est possible de proposer un stand d'information sur l'espéranto. Un exemple</p> <p>"A l'université (à Cergy) a eu lieu le lundi 10 Mars un événement nommé la "Journée des langues" avec des stands sur divers thèmes.</p> <p>Un professeur a proposé à l'organisatrice, pour cette journée des LANGUES, d'avoir un stand sur l'Espéranto pour présenter l'Espéranto à des étudiants, majoritairement étudiants en langues.</p> <p>Il demanda de l'aide aux espérantistes pour présenter des brochures, des exemples de livres, des calendriers.</p> <p>Pensez-y, vous pouvez trouver des occasions pour informer ! Nous avons le matériel pour.</p>	<p>Okaze de "tagoj", ekspozicioj... eblas proponi inform-budon por informi pri Esperanto. Jen ekzemplo :</p> <p>"En Universitato (en Cergy) okazis lundon la 10an de Marto evento nomigita "Lingvotago" kie staris budoj pri diversaj aferoj.</p> <p>Instruisto proponis al lorganizantino de tiu LINGVO-tago havi budon pri Esperanto. por prezenti Esperanton al studentoj, plejmulte studentoj pri lingvoj.</p> <p>Li petis helpon al la esperantistoj por prezenti broŝurojn, ekzemplojn de libroj, kalendarojn, ktp.</p> <p>Pripensu, ankaŭ vi povas trovi okazon por informi !</p> <p>Ni povas provizi la materialon.</p>
<p>ATTEINDRE L'UNIVERS EN ESPERANTO</p> <p>Vient d'être créé un site d'astronomie en espéranto du populaire « Heavens-Above.com. ». L'auteur de la traduction en espéranto est un espérantiste ukrainien, astronome amateur, Paŭlo Moĵajevo, qui utilise le site principalement pour trouver la place des satellites artificiels. Carte des étoiles du Net.</p> <p>De quel site s'agit-il ?</p> <p>« Heavens-Above » simple d'aspect, est très commode et riche d'informations d'astronomie. Utile aux astronomes. professionnels et aux amateurs, il permet une recherche facile d'objets célestes intéressants (planètes, astéroïdes brillants, comètes) en présentant des cartes de recherches pour chaque objet facilement compréhensives. Il permet aussi la préparation de cartes générales des étoiles pour chaque point de la Terre à un moment défini.</p> <p>Dans quelles langues ce site fonctionne-t-il ?</p> <p>Jusqu'à peu, le site était seulement en anglais, mais depuis quelque temps, on peut le traduire en diverses langues. L'espéranto est la 4e.</p>	<p>UNIVERSO NUN ALIREBLAS EN ESPERANTO</p> <p>Kreiĝis E-versio de populara astronomio retejo « Heavens-Above.com» Verkinto de la E-traduko estas la ukraina E-isto kaj amatora astronomo Paŭlo Moĵajevo, kiu uzas la paĝaron precipe por trovi la situon de artefaritaj satelitoj. Reta stel-mapo.</p> <p>Pri kia retejo temas ?</p> <p>« Heavens-Above » aspektas simpla, sed tre oportuna kaj informrica astronomia paĝaro, kiu povas esti utila por la profesiaj kaj amatoraj astronomoj. Ĝi ebligas facilan serĉon de interesaj ĉielaj objektoj (planedoj, brilaj asteroidoj, kometoj), prezentante facile kompreneblajn serĉ-mapojn por ĉiu objekto. Ĝi ankaŭ ebligas preparon de ĝeneralaj stelaj mapoj per ĉiu Terpunkto kaj definitiva tempo.</p> <p>En kiuj lingvoj la retejo funkcias? – Antaŭnelonge la paĝaro estis nur anglalingva, sed antaŭ kelka tempo aperis la eblo traduki ĝin al diversaj lingvoj. La Esperanta fasado iĝis la 4a.</p>
<p>CONTACTS INTERNET</p> <p>Les premiers contacts étaient faits par des groupes de discussion, puis par messagerie. Aujourd'hui beaucoup de gens préfèrent des messageries comme Skype, Facebook, LinkedIn, Dua Vivo, Ipernity, Lernu.net, et autres . Dans la plupart de ces sites, on peut trouver le mot (la langue) « Esperanto ».</p>	<p>RETKONTAKTOJ</p> <p>La unuaj kontaktoj estis per Interretaj diskutgrupoj, poste per retpoŝto. Hodiaŭ multaj homoj preferas retejojn kiel Skype, Facebook, LinkedIn, Dua Vivo, Ipernity, Lernu.net, tuj-mesaĝiloj, kaj aliaj babilejoj. Plejmulte de tiuj retejoj troveblas vorto (lingvo) "Esperanto".</p>



L'ESPERANTO AU CARNAVAL

Une surprise : au spectacle de carnaval espagnol, des étoiles vertes et des phrases faisaient allusion à l'Espéranto. Ce n'est qu'après la représentation que les espérantistes espagnols ont eu vent de l'affaire. L'auteur du spectacle, José Manuel Marin avait eu cette idée lors d'une leçon sur la langue des signes, a-t-il expliqué à la revue "Libera Folio".

Il y a quelques temps Lu Wunsch-Rolshoven avait informé dans *Libera Folio*

sur la présentation d'un spectacle de gymnastique, portant le nom d'Espéranto.

Même si les organisateurs ne parlent pas la langue ils l'utilisent pour son pouvoir

commercial associé à

son universalisme, n'hésitant pas à utiliser l'hymne espérantiste, comme partie du spectacle. *Nous apprenons maintenant qu'une expérience semblable, a eu lieu en Espagne, où un carnaval dans une fête andalouse traditionnelle a pris aussi le nom d'«Espéranto» utilisant aussi des thèmes espérantistes comme base du spectacle.*

Et nous pouvons nous réjouir aussi que le groupe musical « Comparsa Esperanto » a reçu le 3e prix pour l'une de ses premières représentations.



ESPERANTO EN KARNAVALO

Surprise dum prezento de hispania karnavala bando aperis verdaj steloj, aludoj al Esperanto, kaj eĉ frazoj en Esperanto. Nur post la prezento, hispanaj esperantistoj eksciis pri la afero. La aŭtoro de la spektaklo, José Manuel Marín, ekhavis la ideon dum leciono pri signolingvo, li rakontis al Libera Folio.

Antaŭ kelka tempo Lu Wunsch-Rolshoven informis en *Libera Folio* pri la prezento de gimnastika spektaklo, nomitan **Esperanto**.

Eĉ se la organizantoj ne parolas la lingvon, kaj uzas ĝin pro ĝia komerca efiko ligata al ĝia universaleco, kaj eĉ ne hezitas uzi la esperantan himnon, kiel spektakloparton de la

spektaklo.

Ĝuste nun ni eksciis pri tre simila okazaĵo en Hispanio: karnavala bando partoprenanta en tradiciaj andaluzaj festoj prenis la nomon "Esperanto" kaj ankaŭ uzas esperantistajn temojn kiel bazon por sia spektaklo.

Kaj ni povas ĝoji, ke tiu muzikbando, la "Comparsa Esperanto", ĵus atingis la trian premion en la unua el siaj prezentadoj.

VOYAGER

Depuis cent ans, de nombreuses personnes ont voyagé grâce à l'espéranto. Les espérantistes locaux aident à planifier les itinéraires, et alors, beaucoup d'entre eux offrent aussi l'hébergement pour le séjour, sans payer d'hôtel et manger avec eux, épargnant ainsi une part importante des frais habituels de voyage.

Un voyageur assure, qu'il déjà pu parler en espéranto dans 20 pays : Japon, Corée, Chine, Vietnam, Suède, Danemark, Slovaquie, Tchéquie, Autriche, Hongrie, Hollande, France, Espagne, Canada, USA, Mexique, Salvador, Costarico, Chili, Argentine. C'est pourquoi, un annuaire d'espérantophones proposant des accueils à des espérantophones « **Pasporta Servo** », existe.



VOJAĜI

De la lastaj cent jaroj, multaj homoj vojaĝis danke al Esperanto. Lokaj Esperanto-parolantoj helpas plani itineron, kaj tiam, multaj el ili ankaŭ ofertas gastigi siajn domojn por resti, tiel ke vi povos vojaĝi sen pagi hotelon, kaj manĝi kun lokuloj, tiel ŝparigante gravan parton el kutimaj vojaĝkostoj.

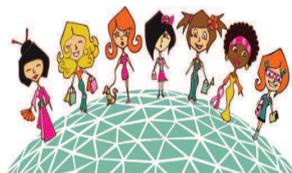
Vojaĝanto asertas, ke li jam povis parolis Esperanton en 20 landoj : Japanio, Koreio, Ĉinio, Vjetnamio, Svedio, Danio, Slovakio, Ĉeĥio, Aŭstrio, Hungario, Nederlando, Francio, Hispanio, Kanado, Usono, Meksiko, Salvadoro, Kostariko, Ĉilio, Argentino. Tial, adresaro de esperantofonoj, kiuj proponas akceptadojn al esperantofonoj, « **Pasporta Servo** » ekzistas.

BANQUE DE DONNEES EN ESPERANTO	ESPERANTA BITOTEKO
<p>Bitoteko », la biblioteko elektronika de la Fédération Espagnole d'Espéranto, On y accède maintenant par la prestigieuse banque de données européenne : « <i>Europeana</i> ». <i>Le site « Europeana » est financé en partie par la Communauté européenne. Par elle, outre les éléments de la bibliothèque de HEF, on peut atteindre, les collections de la « Librairie Anglaise de Londres, le « Rijksmuseum » à Amsterdam et « le Louvre » à Paris.</i></p> <p>Depuis le 15 mars 2013 on trouve dans ce site « Europeana » des documents de la « Bitoteko » de HEF.</p> <p>En septembre 2012, la « Hispana Esperanta Federacio » (HEF) a souscrit un accord, avec le Ministère Espagnol de l'Education, de la Culture et des Sports, pour organiser l'obtention, par « Europeana », des données de Bitoteko collectées localement par « Hispana ». Cet accord organise aussi l'utilisation des données reçues de « Europeana » et du Ministère.</p>	<p>« Bitoteko », la elektronika biblioteko de Hispana Esperanto-Federacio (HEF), nun alireblas pere de la prestiĝa eŭropa datenbazo « Europeana ». <i>Retejo « Europeana » estas parte financata de Eŭropa Unio. Per ĝi, krom materialoj el biblioteko de HEF-Biblioteko, alireblas interalie kolektoj de « British Library » en Londono, « Rijksmuseum » en Amsterdamo kaj « Luvro » en Parizo.</i></p> <p>Ekde la 15-a de marto 2013, troveblas dokumentoj el la Bitoteko de HEF en la eŭropa reta biblioteko « Europeana ».</p> <p>En septembro 2012, Hispana Esperanto-Federacio (HEF) subskribis interkonsenton kun Hispana Ministerio pri Edukado, Kulturo kaj Sporto, por reguligi ricevon de Bitoteko-datenoj, loke arigitaj de « Hispana », kiu mem agadas, kiel loka kolektanto de metadatenoj. Tiu interkonsento ankaŭ reguligas uzadon de datenoj ricevataj de « Europeana » kaj Ministerio.</p>



QUELQUES RAISONS D'ÉTUDIER ET D'UTILISER L'ESPÉRANTO	KELKAJ KIALOJ POR STUDI KAJ UZI ESPERANTON
<ol style="list-style-type: none"> 1. Internaciaj vojaĝoj. Kunvenoj de esperantistoj el multaj landoj. 2. Kontakti homojn el aliaj landoj, aliaj kulturoj. 3. Interretaj kontaktoj. 4. Reta babilado por grupoj. <p style="text-align: right;">Ce sont des titres, détail sur le site :</p>	<ol style="list-style-type: none"> 5. Vojaĝi. 6. Ricevi vojaĝantoj. 7. Kongresoj, renkontiĝoj. 8. Edzperanto. Edz-per-ant-o. 9. Homoj kiuj helpis nin en Hanojo kaj Seŭlo. <p>http://esperantofre.com/faktoj/kiale.htm</p>

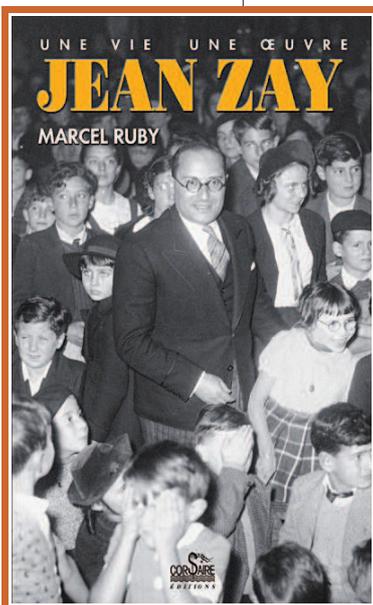
ESPERANTO ET JOURNEE DE LA FEMME	ESPERANTO KAJ TAGO DE LA VIRINO
<p>Cette année encore, pour la « Journée de la Femme », des femmes espérantistes japonaises ont exposé 172 messages de 52 pays. Le thème cette année concernait les victimes de la catastrophe de Fukushima.</p>	<p>Tiun jaron, kiel kutime, por la « Tago de la Virino » japanaj esperantistinoj ekspoziciis 172 mesaĝojn el 52 landoj. Ĉijara temo estis pri la viktimoj de la katastrofo de Fukuŝima.</p>



ACCUEILLIR DES VOYAGEURS	GASTIGI VOJAĜANTOJ
<p>Des espérantistes accueillent des voyageurs espérantophones. Certains le font souvent... Parfois, en ne proposant que des guider des visites. D'autres invitent pour un séjour chez eux. Ce qui est pratique et économique pour rencontrer des personnes d'autres pays. (voir l'annuaire « Pasporta Servo »)</p>	<p>Esperantistoj gastigas Esperantistoparolantojn. Iuj foje faras tion multfoje ... iuj foje nur proponas gvidatan viziton, foje ankaŭ gastigas ilin por restado en la domo. Tio praktikas kaj monŝparas por renkonti homojn el aliaj landoj (Vidi « Pasporta Servo » adresaron).</p>



JEAN ZAY AU PANTHEON	JEAN ZAY EN LA PANTEONO
<p>Prisonnier politique à 36 ans, haï par les « collabos » et autres forces de l’obscurantisme, il fut assassiné à 39 ans par la milice, durant l’Occupation nazie. Jean Zay a une place particulière dans la longue liste de ministres français de l’Education Nationale depuis 1936 à l’Éducation nationale. Sa reconnaissance de la valeur éducative et culturelle de l’espéranto fut motivée par ce que n’a fait aucun de ses successeurs : la prise de connaissance de rapports sur cet enseignement. Avec d’autres membres du gouvernement dont : Léon Blum, Édouard Herriot, Marx Dormoy, Léo Lagrange, Jean Zay appartient au Comité d’honneur de l’”Exposition Internationale des Arts et des Techniques dans la Vie moderne” de 1937. En son sein prit place une importante section d’espéranto :</p> <p>“Esperanto en Moderna Vivo”, elle-même divisée en quatre sections :</p> <ul style="list-style-type: none"> * L’espéranto dans les écoles, * Sciences et techniques, * Trafic international, * Échanges intellectuels. <p><u>Elle fit l’objet d’un rapport de 142 pages.</u></p> <p>Les sections furent présidées respectivement par le recteur Pariselle, M. Raoul Dautry, Directeur général des Chemins de Fer Français, Aimé Cotton, Vice-président de l’Académie de Sciences, Henri Bonnet, Directeur de l’Institut International de Coopération Intellectuelle à la Société des Nations (SDN). Rien à voir donc avec la ribambelle de ministres qui se sont succédé depuis quelques décennies et qui, à la seule vue du mot “espéranto”, se sont gardés d’ouvrir le dossier, ce que montrent leurs réponses stéréotypées aux députés qui, sur demande de citoyens, ont questionné les ministres sur l’attitude qu’il entendaient adopter par rapport à cet enseignement et la possibilité de</p> <p>son choix au bac en option...</p> <p>Voir la dernière de Xavier Darcos, l’ex-ministre qui veut faire de la France une “<i>nation bilingue</i>” (sic !), et dont le regard, lorsqu’il parle de “<i>diversité linguistique</i>”, se tourne d’emblée vers le seul anglais.</p>	<p>36-jaraĝa politika enkarcerigito,, abomeni de la « kolaboj » kaj aliaj obskurantismaj fortoj, lin murdis Milico 39-jaraĝe , dum la nazia okupacio. Jean Zay, havas apartan lokon en la longa listo de la francaj ministroj de la Nacia Edukado, de post 1936 en Nacia Edukado. Lian agnoskon pri eduka kaj kultura valoro de esperanto motivis tio, kion ne faris liaj posteuloj. Enkalkulo de la informado de raportoj pri tiu instruado. Kun aliaj registaranoj Léon Blum, Édouard Herriot, Marx Dormoy, Léo Lagrange, Jean Zay apartenis al la Honorkomitato de Internacia ekspozicio de Artoj kaj Teknikoj en la Moderna Vivo de 1937 . Sine de kio havis gravan lokon la esperanta sekcio de</p> <p>« Esperanto en Moderna Vivo », dividita en kvar sekcioj :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Esperanto en la lernejoj, * Sciencoj kaj Teknikoj, * Internacia trafiko, * Interlektaj interŝanĝoj. <p><u>Prie, raporto 142-paĝa verkiĝis.</u></p> <p>La sekcioj prezidis rektoro Pariselle, Raoul Dautry, Ĝenerala Direktoro de Francaj Fervojoj, Aimé Cotton, Viceprezidanto de Akademio pri Artoj, Henri Bonnet, Direktoro de Internacia Intelekta Koperativo en Societo de la Nacioj (SDN).</p> <p>Neniel, kiel tiu vicego de ministroj, kiuj sinsekvis de kelkaj jardekoj kaj, kiuj, nur je la vorto « esperanto », evitis malfermi la dosieron, tiel kiel montras iliaj stereotipaj respondoj, al la deputitoj, inscigitaj de civitanoj, al la ministroj pri iliaj sindetenoj pri instruado kaj ebleco :</p> <p>elekti ĝin en bakalaŭro...</p> <p>Vidi, la lastan de Xavier Darcos, eksa ministro, kiu volas igi Francion « dulingva nacio » (Tiel !), kaj kies rigardo, kiam li parolas pri « lingva diverseco » direktiĝas nur al la angla.</p>



L'ESPERANTO POUR CONVOLER	EDZPERANTO. EDZ-PER-ANT-O.
<p>Vous ne l’étudieriez pas pour cette seule raison, mais beaucoup de gens se rencontrent lors d’événements espérantophones, ils se plaisent puis... se marient. De langues et de pays différents, ils doivent continuer à parler «Espéranto». Leurs enfants entendent l’Espéranto et la langue du pays. A deux ans, ils parlent les deux langues. Plusieurs milliers d’enfants sont ainsi espérantophones dès la naissance.</p>	<p>Vi ne lernus Esperanton nur pro tiu kialo, sed ... multaj homoj renkontiĝas dum Esperanto-eventoj. Kelkaj enamiĝas ... kaj geedziĝas. El malsamaj landoj, malsamaj lingvoj, ili devas daŭre paroli Esperanton. Kaj poste, iliaj infanoj aŭdas Esperanton kaj landan lingvon kiel unuajn lingvojn, esperanton kaj sian landan lingvon. Post du jaroj, ili parolas la du lingvojn. Pluraj miloj da infanoj denaske parolas Esperanton.</p>

